

## Faculté de philosophie et lettres



GERM2

Licence en langues et littératures germaniques



### Gestion du programme

GERM Département d'études germaniques

Responsable académique : N.

Contact : Annie Troost

Tél. 010474940

troost@germ.ucl.ac.be

### Objectif de la formation

Le deuxième cycle permet de poursuivre une **formation diversifiée en langues et littératures germaniques** et est plutôt axé sur les **cours de spécialité** (langue majeure/langue mineure, orientation linguistique/littéraire), accompagnés eux aussi d'**applications pratiques**. Le programme est complété par une **formation à la civilisation**. L'étudiant choisit également un certain nombre de **cours à option**. La licence comporte la présentation d'un **mémoire**, travail écrit de fin d'études, par lequel l'étudiant montre qu'il est capable de mener à bien une recherche scientifique et d'en exposer les résultats.

### Conditions d'admission

Ce programme est accessible aux étudiants porteurs du grade académique de candidat en langues et littératures germaniques ou d'un diplôme jugé équivalent.

Les titulaires d'un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur dans la discipline ou d'un diplôme de candidat interprète ou traducteur pour les langues concernées peuvent accéder à ce programme, moyennant une année de candidature unique dont le programme est déterminé par l'organe facultaire compétent. Les licenciés interprètes ou traducteurs ont accès directement à la licence, moyennant ajout de 150 heures maximum de matières complémentaires au cursus normal. Les demandes d'admission doivent être adressées, accompagnées de la liste des cours suivis et des résultats obtenus matière par matière, au responsable académique du programme.

### Demande d'admission

Les conditions et demandes d'admission habituelles sont précisées dans la partie "Renseignements généraux" de la page Web : <http://www.ucl.ac.be/etudes/libres/acces.html>.

### Structure générale du programme

Les études de licence comportent deux années.

Au cours de celles-ci, les étudiants suivent des **cours généraux**, des **cours de leur orientation** (langue majeure et langue mineure) et des **cours à option**. Ils sont également tenus de rédiger un **mémoire** qui portera sur une question scientifique relevant du groupe des matières choisies pour l'examen.

Dans le cadre du programme européen de mobilité des étudiants ( **ERASMUS, SOCRATES, LINGUA** ), les étudiants de licence qui le désirent peuvent solliciter une bourse qui leur permettra de suivre un semestre d'enseignement dans une université britannique, néerlandaise, allemande, finlandaise, suédoise, danoise ou espagnole. Le programme MERCATOR permet également d'effectuer un séjour aux Etats-Unis, au Canada. La période passée à l'étranger sera reconnue comme une période académique complète pour l'obtention du diplôme de licence en langues et littératures germaniques décerné par l'UCL. Les étudiants des programmes d'échanges remettront leur **programme de seconde licence** avant leur départ, soit **à la fin de la première licence**. En outre, les étudiants de première licence ont la possibilité de passer un semestre ou une année académique à la Katholieke Universiteit Leuven. Pour les étudiants de seconde licence, l'échange portera sur le premier semestre. Il sera également possible de suivre des cours isolés du cursus figurant au programme des licences de la KUL (avec un maximum de trois cours par étudiant par année académique) ou au programme des diplômes complémentaires (avec un maximum de deux cours par étudiant par année académique).

### Contenu du programme

GERM21 et 22 Première et deuxième années

*Les chiffres entre parenthèses dans le texte indiquent les crédits.*

**Avant le 20 octobre** de chacune des deux années, l'étudiant soumet au Conseil du Département un **projet de programme** portant sur un minimum de 48 crédits en première licence et de 120 crédits pour l'ensemble des deux années (dont 22 crédits pour le mémoire). Tout étudiant dont le programme ne serait pas conforme aux prescriptions ou remis en dehors des délais s'expose à se voir refuser l'inscription aux examens.

### A. Cours généraux : 14 crédits

*A répartir comme suit :*

FLTR2110 Questions de sciences religieuses[15h] (2 crédits) ▲ Joseph Famerée

*ou un des cours de sciences religieuses suivants au choix :*

TECO1210 Questions de sciences religieuses : lectures bibliques[15h] (2 crédits) Joseph Famerée

TECO1220 Questions de sciences religieuses : Christianisme et questions de sens [15h] (2 crédits) Jean Leclercq

TECO1230 Questions de sciences religieuses : questions d'éthique[15h] (2 crédits) Philippe Cochinaux

### Philosophie

FLTR2130 Histoire de la philosophie du 13e siècle jusqu'à l'époque contemporaine[30h] (4 crédits) Gilbert Gérard

*ou un autre cours de philosophie ou d'explication d'auteurs philosophiques, du niveau de la licence.*

### Grammaire comparée des langues germaniques

GERM2110 Linguistique comparative et notamment la grammaire comparée des langues indo-européennes[30h] (4 crédits) ☒ Philippe Hiligsmann

*ou*

GERM2260 Questions de comparatisme: langues, cultures, sociétés[30h] (4 crédits) ☒ Philippe Hiligsmann

### Littératures modernes comparées

FLTR2250 Littératures modernes comparées[30h] (4 crédits) Jean-Claude Polet

### B. Cours d'orientation : 64 crédits

#### Option principale : 40 crédits

*Choix d'une langue principale qui a fait l'objet de l'examen de candidature (allemand, anglais ou néerlandais) : deux cours obligatoires dans chaque rubrique (soit au total 300 heures).*

#### Maîtrise de la langue

GERM2113 Maîtrise de la langue allemande; approfondissement de la compétence communicative[15h+15h] (4 crédits) ▲ N.

GERM2203 Maîtrise de la langue allemande: approfondissement de la compétence stylistique[15h+15h] (4 crédits) Henri Bouillon

*ou*

GERM2123 Maîtrise de la langue anglaise: approfondissement de la compétence communicative[15h+15h] (4 crédits) ▲ Sylviane Granger

GERM2206 Maîtrise de la langue anglaise :approfondissement de la compétence stylistique[15h+15h] (4 crédits) Sylviane Granger

*ou*

GERM2133 Maîtrise de la langue néerlandaise: approfondissement de la compétence communicative[15h+15h] (4 crédits) ▲ Ludovic Beheydt

GERM2211 Maîtrise de la langue néerlandaise:approfondissement de la compétence stylistique[15h+15h] (4 crédits) Ludovic Beheydt

#### Linguistique

GERM2115 Linguistique de l'allemand moderne[30h] (4 crédits) ▲ N.

GERM2204 Linguistique de l'allemand moderne[30h] (4 crédits) Joachim Sabel

*ou*

GERM2125 Linguistique de l'anglais moderne[30h] (4 crédits) ▲ Sylviane Granger

GERM2208 Linguistique de l'anglais moderne[30h] (4 crédits) Fanny Meunier

*ou*

GERM2135 Linguistique du néerlandais moderne[30h] (4 crédits) ▲ Ludovic Beheydt

GERM2212 Linguistique du néerlandais moderne[30h] (4 crédits) Philippe Hiligsmann

#### Littérature

GERM2116 Etude approfondie d'une période de la littérature allemande antérieure au XXe siècle[30h] (4 crédits) Hubert Roland

GERM2205 Etude de la littérature allemande contemporaine[30h] (4 crédits) N.

crédits) ☒

*ou*

<u>GERM2126</u>	Etude approfondie d'une période de la littérature anglaise[30h] (4 crédits) ▲	N.
<u>GERM2209</u>	Etude approfondie d'une période de la littérature anglaise[30h] (4 crédits)	Véronique Bragard

*ou*

<u>GERM2137</u>	Etude approfondie d'une période de la littérature néerlandaise[30h] (4 crédits) ▲	N.
<u>GERM2213</u>	Etude approfondie d'une période de la littérature néerlandaise[30h] (4 crédits)	Sonja Vanderlinden

**Civilisation**

<u>GERM1315</u>	Civilisation des pays de langue allemande : aspects culturels[30h] (4 crédits) ☒	N.
<u>GERM1515</u>	Civilisation des pays de langue allemande : réalités contemporaines[30h] (4 crédits) ⊕	Antje Büssgen

*ou*

<u>GERM1325</u>	Civilisation des pays de langue anglaise : aspects culturels[30h] (4 crédits) ☒	Guido Latre
<u>GERM1525</u>	Civilisation des pays de langue anglaise : réalités contemporaines[30h] (4 crédits) ⊕	Guido Latre

*ou*

<u>GERM1335</u>	Civilisation des pays de langue néerlandaise : aspects culturels[30h] (4 crédits) ☒	Ludovic Beheydt
<u>GERM1535</u>	Civilisation des pays de langue néerlandaise : réalités contemporaines[30h] (4 crédits) ⊕	Ludovic Beheydt

**Questions spéciales : 8 crédits***A choisir parmi :*

<u>GERM2313</u>	Questions spéciales de linguistique allemande: linguistique contrastive[30h] (4 crédits) ☒	Joachim Sabel
<u>GERM2314</u>	Questions spéciales de linguistique allemande: variantes linguistiques[30h] (4 crédits) ⊕	Joachim Sabel
<u>GERM2315</u>	Questions spéciales: littérature allemande antérieure au XIXe siècle[30h] (4 crédits) ☒	N.
<u>GERM2316</u>	Questions spéciales: littérature allemande des XIX et XX siècles[30h] (4 crédits) ⊕	Antje Büssgen
<u>GERM2323</u>	Questions spéciales de linguistique anglaise: approches contemporaines[30h] (4 crédits) ☒	Fanny Meunier
<u>GERM2344</u>	Questions spéciales de linguistique anglaise: analyse du discours[30h] (4 crédits) ☒	Sylviane Granger
<u>GERM2325</u>	Questions spéciales: littérature anglaise contemporaine[30h] (4 crédits) ☒	Véronique Bragard
<u>GERM2326</u>	Questions spéciales: littérature anglaise antérieure au XIX siècle[30h] (4 crédits) ⊕	Guido Latre
<u>GERM2334</u>	Questions spéciales: variantes linguistiques en néerlandais[30h] (4 crédits) ⊕	Pierre Godin, Philippe Hiligsmann
<u>GERM2345</u>	Questions spéciales de linguistique néerlandaise: aspects phonétiques et phonologiques des variétés du néerlandais moderne[30h] (4 crédits) ☒	Ludovic Beheydt
<u>GERM2335</u>	Questions spéciales: étude approfondie d'une période de la littérature néerlandaise[30h] (4 crédits) ☒	N.
<u>GERM2343</u>	Questions spéciales de littérature néerlandaise: étude approfondie d'un auteur[30h] (4 crédits) ☒	N.

**Option secondaire : 24 crédits**

*Choix d'une langue secondaire qui a fait l'objet de l'examen de candidature (allemand, anglais ou néerlandais), soit au total 180 heures :*

- 8 crédits dans la rubrique "Maîtrise de la langue";
- 8 crédits dans la rubrique "Civilisation";
- 8 crédits au choix parmi les rubriques suivantes : "Linguistique", "Littérature", "Questions spéciales".

### C. Cours de langues : 4 crédits

*Cours de communication interactive, 30 heures, niveau moyen ou avancé.*

*Remarque : Les deux cours de communication interactive de la langue majeure et de la langue mineure sont obligatoires. Les deux cours représentent au total 4 crédits. Le troisième cours de communication interactive ne peut pas être pris comme cours à option.*

*L'étudiant doit présenter l'examen en première licence. S'il ne se sent pas prêt, il peut reporter l'examen à la deuxième licence.*

*Cours au choix :*

<u>ALLE2613</u>	communication interactive[30h] (2 crédits) ▲	Caroline Klein
<u>ANGL2613</u>	Anglais. Communication interactive[30h] (2 crédits) ▲	Timothy Byrne, Brigitte Loosen
<u>NEER2613</u>	Néerlandais. Communication interactive[30h] (2 crédits) ▲	Hilde Bosmans

*Avec la mise en oeuvre de la troisième année de baccalauréat en 2006-07, les cours ci-dessus ne seront peut-être pas maintenus. Les étudiants qui ont la possibilité de s'inscrire en première licence en 2006-07, sont invités à prendre contact avec le secrétariat d'études germaniques (tél. : 010/474940 ou troost@germ.ucl.ac.be) afin de déterminer le contenu de leur programme.*

### D. Cours à option : 16 crédits

16 ECTS à choisir dans le programme de l'Université ; voir notamment la liste des cours à option destinés à l'ensemble de la Faculté :

<u>FLTR2150</u>	Histoire de l'humanisme[30h] (3 crédits) ☒	Monique Dopchie
<u>FLTR2160</u>	Linguistique africaine[30h] (3 crédits)	Clementine Madiya Nzuji
<u>FLTR2161</u>	Littératures orales et cultures africaines[30h] (4 crédits) ⊕	Clementine Madiya Nzuji
<u>FLTR2320</u>	Histoire de la communauté germanophone de Belgique[30h] (4 crédits) ⊕	Alfred Minke
<u>HIST2320</u>	Histoire de la Wallonie, spécialement de la Wallonie moderne et contemporaine[30h] (3 crédits) ☒	Jean-Marie Yante
<u>FLTR2620</u>	Traitement automatique du langage naturel[30h] (5 crédits)	Cédric Fairon
<u>FLTR2630</u>	Méthodologie du traitement informatique des données textuelles[30h] (5 crédits)	Cédric Fairon

Remarque importante : 4 crédits au moins doivent être choisis parmi les cours de la rubrique B. ci-dessus qui ne font pas encore partie du programme de l'étudiant ou parmi les cours et séminaires spécialisés de la licence en langues et littératures germaniques (liste ci-après).

Peuvent également être choisis les cours de maîtrise de première candidature de la troisième langue germanique.

### Liste des cours et séminaires spécialisés de la licence en langues et littératures germaniques

<u>GERM2214</u>	Séminaire de littérature allemande[15h] (4 crédits) ▲	N.
<u>GERM2215</u>	Séminaire de littérature anglaise[15h] (4 crédits)	Guido Latre
<u>GERM2216</u>	Séminaire de littérature néerlandaise[15h] (4 crédits)	Sonja Vanderlinden
<u>GERM2217</u>	Séminaire de linguistique allemande[15h] (4 crédits) ▲	N.
<u>GERM2218</u>	Séminaire de linguistique anglaise[15h] (4 crédits)	Gaëtanelle Gilquin, Sylviane Granger
<u>GERM2219</u>	Séminaire de linguistique néerlandaise[15h] (4 crédits) ▲	N.
<u>GERM2922</u>	Séminaire de méthodologie de l'enseignement de l'anglais: partie linguistique[15h] (4 crédits) ☒	Fanny Meunier
<u>GERM2912</u>	Séminaire de méthodologie de l'enseignement de l'allemand: partie linguistique[15h] (4 crédits) ☒	Joachim Sabel
<u>GERM2932</u>	Séminaire de méthodologie de l'enseignement du néerlandais: partie linguistique[15h] (4 crédits) ⊕	Ludovic Beheydt
<u>GERM2921</u>	Séminaire de méthodologie de l'enseignement de l'anglais: partie culturelle[15h] (4 crédits) ⊕	Fanny Meunier
<u>GERM2911</u>	Séminaire de méthodologie de l'enseignement de l'allemand: partie culturelle[15h] (4 crédits) ⊕	Marie-Luce Collard
<u>GERM2931</u>	Séminaire de méthodologie de l'enseignement du néerlandais: partie culturelle[15h] (4 crédits) ☒	Ludovic Beheydt

### E. Un mémoire : 22 crédits

Le mémoire portera sur une question scientifique relevant d'une des matières choisies pour l'examen. Le choix du sujet et du promoteur doit être approuvé par le responsable du programme ou son délégué de licence en langues et littératures germaniques.